

**ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2012. május 23.**

**OLASZ NYELV**

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI  
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI  
ÚTMUTATÓ**

**NEMZETI ERŐFORRÁS  
MINISZTERIUM**

---

---

### Olvasott szöveg értése

- A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- **A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk érthetetlen a válasz.**
- Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

#### Compito 1

**A feladattal elérhető pontszám: 11**

1. avvocato
2. pescatore
3. bagnino
4. sarto
5. barbieri
6. cameriere
7. benzinaio
8. fornaio
9. conducente di tram
10. cantante
11. medico

#### Compito 2

**A feladattal elérhető pontszám: 9**

12. D / C
13. C / D
14. B
15. C
16. C
17. E
18. D
19. C / F
20. F / C

#### Compito 3

**A feladattal elérhető pontszám: 13**

21. Lapo / Jacopo / Francesco
  22. Lapo / Jacopo / Francesco
  23. Lapo / Jacopo / Francesco
  24. Tommaso / Hiro / Jacopo
  25. Tommaso / Hiro / Jacopo
  26. Tommaso / Hiro / Jacopo
  27. Tommaso
  28. Lapo / Francesco
  29. Lapo / Francesco
  30. Jacopo / Francesco
  31. Jacopo / Francesco
  32. Tommaso
  33. Lapo
-

### Nyelvhelyesség

- **A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.**
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.

#### Compito 1

**Elérhető pontszám: 6**

1. me
2. lo
3. mi
4. cui
5. parecchi
6. come

#### Compito 2

**Elérhető pontszám: 6**

7. erano
8. venivano
9. pesava
10. hanno messo / misero / avevano messo
11. sembrava
12. chiamava

#### Compito 3

**Elérhető pontszám: 6**

13. permette
14. camminando
15. stai dormendo
16. raggiungerà
17. scegliere
18. Ti svegliai

### Hallott szöveg értése

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- **A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk érthetetlen a válasz.**

#### Compito 1

**A feladattal elérhető pontszám: 8**

<i>0</i>	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
<i>A</i>	G	H	B	E	C	F	I	D

---

A hangfelvételen hallható szövegek:

### **Domande e risposte**

Risposta esempio:

Queste opere sono realizzate con materiali poco resistenti, quali ghiaccio, sabbia, cioccolato. Sembra che sia nata in Canada, i cui abitanti avevano l'abitudine di scolpire nel ghiaccio e nella neve gelata figure che restavano davanti alle loro case fino al disgelo primaverile.

(pausa)

Prima risposta:

Potrebbe essere l'evoluzione di un antico gioco persiano con le carte, diffusosi in America attraverso le rotte commerciali. Secondo un'altra ipotesi, si sarebbe invece sviluppato da un gioco d'azzardo conosciuto nell'Italia rinascimentale; esportato in Francia e poi negli Usa, avrebbe cambiato regole e nome diventando l'attuale gioco di carte.

(pausa)

Seconda risposta:

Già gli antichi romani celebravano l'inizio d'anno con feste durante le quali ai bambini veniva regalata una pasta dolce a forma di animaletto. In Italia, fra XVII e XVIII secolo, nacque la figura di una vecchia signora a cavallo di una scopa.

(pausa)

Terza risposta:

Sì, anche se un consumo prolungato può portare alla demineralizzazione dell'organismo, appunto perché contiene pochissimi sali minerali. Per lo stesso motivo non si può bere solo neve sciolta.

(pausa)

Quarta risposta:

La squadra fu fondata nel 1903 nelle aule del liceo veronese "Scipione Maffei". In quegli anni in Italia il calcio andava rapidamente diffondendosi. Un gruppo di studenti del "Maffei" decise di fondare una nuova società con l'aiuto di un professore di greco, impressionato dall'entusiasmo suscitato da questo sport.

(pausa)

Quinta risposta:

L'espressione fu usata per la prima volta negli Anni '70 e si affermò in Italia nel 1980. Indica correnti artistiche e culturali che rifiutano il concetto razionalista di modernità preferendo gli aspetti formali a quelli funzionali.

(pausa)

Sesta risposta:

Si tratta di un cerchio luminoso o metallico che circonda il capo nelle raffigurazioni artistiche come manifestazione dell'eterna luce divina. È un'invenzione dell'iconografia cristiana, ma è il simbolo della sacralità anche nell'arte egizia, greca e romana.

(pausa)

Settima risposta:

Rieducando i nostri occhi ad allargare il campo visivo del testo perdendo l'abitudine scolastica di leggere parola per parola oppure spostando l'occhio velocemente, fissando l'inizio e la fine di ogni riga.

(pausa)

Ottava risposta:

La struttura che richiama il maggior numero di visitatori è il Colosseo, a Roma. Nel 2002 ha attirato quasi tre milioni di persone. Al secondo posto ci sono le rovine di Pompei e, al terzo, il parco del Castello di Miramare, a Trieste.

(adattato da FOCUS Extra numero speciale estate 2008)

## Compito 2

**A feladattal elérhető pontszám: 8**

	Vero	Falso
9.	x	
10.		x
11.	x	
12.		x
13.	x	
14.		x
15.		x
16.		x

A hangfelvételen hallható szövegek:

### Come passo il mio tempo libero?

Roberto: “Nel poco tempo libero che mi rimane quando torno dal lavoro esco con gli amici, vado a vedere i negozi a Milano, guardo la tv, ascolto la musica, sto su facebook o su yahoo.”

(pausa)

Adriano: “Sto molto spesso con il computer, perché non so cosa fare e per questo mi è un po' calata la vista e infatti ho gli occhiali da riposo. Come sport faccio basket, ma d'estate chiude.”

(pausa)

Livia: “La piscina della nostra città costa un sacco di soldi e non ti diverte neanche. Mio padre non mi fa uscire molto spesso da sola con le amiche e nemmeno con altri genitori. Al mare ci vado qualche volta, ma, in genere, sto al computer.”

(pausa)

Arianna: “Metto in ordine la stanza o butto via quello che non serve oppure mi invento una coreografia con una canzone che mi piace. Qualche volta guardo un film oppure cerco nella tv se c'è qualcosa di interessante.”

(pausa)

Renata: “Io ho molto tempo libero, però sono anche molto pigra. Cerco di combattere questa pigrizia ma è difficile. Mi piace stare molto al pc e ascoltare la musica. La tv la guardo di sera con il mio fidanzato, durante il giorno non la guardo mai, perché non trovo niente di tanto interessante e poi mi piace dedicare il tempo anche al mio corpo: provo mille maschere per il viso, pasticcio con vari ingredienti.”

(pausa)

Tina: “Forse riuscirei ad avere del tempo libero se le giornate fossero di 72 ore! A parte gli scherzi, quando riesco ad avere del tempo a mia disposizione lo sfrutto dedicandomi al web per mantenere i contatti con le mie amiche lontane, alla musica e alla visione di film! Mi piace anche molto andare in giro per negozi e fare shopping, come anche andare in piscina a nuotare: una passione che ho scoperto da poco e trovo molto rilassante.”

(pausa)

---

Marco: “Io vivo una vita abbastanza solitaria, (almeno di pomeriggio, quando non sono a scuola). Quello che mi piace maggiormente fare è leggere (principalmente ebook dato che i soldi son pochi) e navigare su internet. Raramente (ma molto raramente) faccio qualche partita di calcetto con gli amici o qualche partita di poker.”

(www.it.answers.yahoo.com)

### Compito 3

#### A feladattal elérhető pontszám: 8

17. alla / in una stazione (ferroviaria) / in treno
18. al telefono / segreteria telefonica
19. in treno / in una carrozza / Eurostar Roma-Venezia
20. in aereo / in un Boeing 747
21. alla radio / alla televisione / su Internet / bollettino meteorologico / meteo
22. all'aeroporto / all'imbarco
23. alla radio / alla televisione
24. al supermercato / al centro commerciale / in banca

A hangfelvételen hallható szövegek:

#### Informazioni importanti

Informazione esempio

Siete invitati cortesemente ad occupare il posto indicato sulla carta di imbarco e a sistemare il bagaglio a mano negli appositi alloggiamenti sopra di voi o sotto la poltrona di fronte. Grazie.  
(pausa)

Informazione 17

Informiamo i signori passeggeri che il treno è in partenza e li preghiamo di allontanarsi dai binari, grazie.

(pausa)

Informazione 18

Gentile cliente, il numero da lei chiamato non è al momento raggiungibile.

(pausa)

Informazione 19

I signori passeggeri dell'Eurostar Roma-Venezia sono invitati a recarsi alla carrozza ristorante che offre un menu di specialità culinarie internazionali. La carrozza ristorante si trova in coda.

(pausa)

Informazione 20

Signore e signori, il comandante e il suo equipaggio vi porgono il benvenuto a bordo del Boeing 747 Alitalia in servizio tra Roma e Bangkok. Vi preghiamo di allacciare le cinture di sicurezza, di non fumare, di controllare la chiusura delle tavolettine e di mantenere lo schienale della poltrona in posizione verticale fino a decollo avvenuto.

(pausa)

Informazione 21

Giovedì ancora piogge al Sud. La perturbazione interesserà ancora il Sud, mentre nelle altre regioni il miglioramento si farà sempre più evidente. Temperature massime in rialzo al Nordest e al Centro, in lieve calo al Sud.

(pausa)

Informazione 22

Informiamo i signori passeggeri in partenza col volo 637 che stiamo iniziando l'imbarco. Siete pregati di presentare un documento d'identità oltre alla carta d'imbarco.

(pausa)

---

## Informazione 23

Vi preghiamo di scusarci per l'interruzione del programma. Riprenderemo le trasmissioni appena possibile.

(pausa)

## Informazione 24

Orario di chiusura! Si prega la gentile clientela di recarsi alle casse. Grazie di averci preferito anche oggi. Arrivederci!

(Testi registrati)

## Átváltási táblázat

Elért pont	Vizsgapont
24	33
23	32
22	30
21	29
20	28
19	26
18	25
17	24
16	22
15	20
14	19
13	17
12	16

Elért pont	Vizsgapont
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	2
1	1
0	0

## AZ ÍRÁSKÉSZSÉG ÉRTÉKELÉSE

*Első feladat*

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	6
Nyelvhelyesség	5
Íráskép	1
<b>Összesen</b>	<b>12</b>

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

*Tartalom és a szöveg hosszúsága*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

*Nyelvhelyesség*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

*Íráskép*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

**Értékelési skála (első feladat)**

*Tartalom és a szöveg hosszúsága*

<b>6 pont</b>	<b>5–4 pont</b>	<b>3–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét. A szöveg terjedelme 50–80 szó között van.	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; egy-két részlettől eltekintve általában megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme 40–49 vagy 81–90 szó között van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit. A szöveg terjedelme 40 szó alatt vagy 90 szó fölött van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme nem éri el a 20 szót.

*Nyelvhelyesség*

<b>5 pont</b>	<b>4–3 pont</b>	<b>2–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveg az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető, hibátlan vagy csak kevés hibát tartalmaz.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

*Íráskép*

<b>1 pont</b>	<b>0 pont</b>
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.



---

### *Második feladat*

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

<b>Értékelési szempontok</b>	<b>Maximális pontszám</b>
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2
Szövegalkotás	3
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Íráskép	1
<b>Összesen</b>	<b>21</b>

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

*Tartalom és a szöveg hosszúsága*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

*Hangnem, az olvasóban keltett benyomás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.

*Szövegalkotás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

*Szókincs, kifejezésmód*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

*Nyelvhelyesség, helyesírás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondatnak, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

*Íráskép*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

---

**Értékelési skála (második feladat)***Tartalom és a szöveg hosszúsága*

<b>5 pont</b>	<b>4–3 pont</b>	<b>2–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozott. A szöveg terjedelme 100–120 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többit csak részben. A szöveg terjedelme 80–99 vagy 121–140 szó között van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 80 szó alatt vagy 140 szó fölött van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el az 50 szót.

*Hangnem, az olvasóban keltett benyomás*

<b>2 pont</b>	<b>1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveg a szövegfajtnak és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.

*Szövegalkotás*

<b>3 pont</b>	<b>2 pont</b>	<b>1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés, tárgyalás és a befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggként nem értékelhető.

*Szókincs, kifejezőmód*

<b>5 pont</b>	<b>4–3 pont</b>	<b>2–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a mondanivaló megértését.	A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

*Nyelvhelyesség, helyesírás*

<b>5 pont</b>	<b>4–3 pont</b>	<b>2–1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a szöveg megértését.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a mondanivaló megértését nem befolyásolják, vagy csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek nehezítik a szöveg megértését.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a szöveg megértését jelentősen megnehezítik, valamint sok, a szöveg megértését nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

*Íráskép*

<b>1 pont</b>	<b>0 pont</b>
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás.